

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

١. اسم المقرر والمرحلة الدراسية

التداویلیة - الماجستير

٢. رمز المقرر

Artr25F1509

٣. الفصل / السنة

الفصل الدراسي (الاول) ٢٠٢٤-٢٠٢٥

٤. تاريخ إعداد هذا الوصف

٢٠٢٤ شباط

٥. أشكال الحضور المتاحة

حضوری

٦. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)

٣٠ ساعة للفصل الدراسي الواحد / ٢ وحدة

٧. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا اكثـر من اسم يذكر) ولقب العلمي

الاسم: أ.د. محمد نهاد أحمد

٨. اهداف المقرر

يقدم هذا المقرر دراسة معمقة للنظريات اللغوية الكبرى وبنى اللغة والظواهر الاجتماعية اللغوية. يشارك الطلاب في البحث المعاصر في النحو والدلالة والصوتيات والبراغماتية، مع تطوير مهارات التحليل والنقد. يتم التركيز على المناهج متعددة التخصصات، بربط اللغويات بعلوم الإدراك والأنثروبولوجيا والذكاء الاصطناعي. يشمل المقرر حلقات نقاشية ومشاريع بحثية وأنشطة تعاونية لإعداد الطلاب للمسارات الأكاديمية أو المهنية المتقدمة.

٩. استراتيجيات التعليم والتعلم

١. المحاضرة

٢. الحوار والتفاعل

٣. النقد البناء

٤. العصف الذهني

١٠. بنية المقرر

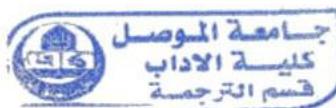
طريقة التقييم	طريقة التعلم	اسم الوحدة او الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
امتحانات	حضورى	مقدمة عن التدابير اللغوية	تعزيز التوجهات الاستراتيجية	٢	١
		الدولية واكتساب اللغة	للجامعة في تحقيق التنمية المستدامة	٢	٢
		الدولية الثقافية	على المستويات	٢	٣
		التأدب اللغوي والاختلاف في التعبير	كافحة إثارة التجربة البحثية	٢	٤
		نظريات الأفعال الكلامية	والدفع قدماً بنوعية البحث العلمي عبر برامج أكاديمية	٢	٥
		الدولية الادراكية	محورها الطالب	٢	٦
		الاشارات	بطريقة منسجمة	٢	٧
		الاختلافات القافية بين اللغة والمجتمع	مع رسالة الجامعة.	٢	٨
		التصريح والتضمين في اللغة		٢	٩
		المجاز اللغوي والدولية		٢	١٠
		الدولية المعرفية		٢	١١
		العلاقات الدلالية في التدابير اللغوية		٢	١٢
		السياق اللغوي والدولية		٢	١٣
		شروط المقبولية في اللغة		٢	١٤
		الترجمة والدولية		٢	١٥

١١. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة

- ١- عروض تمهيدية .
- ٢- امتحانات يومية .
- ٣- امتحانات مفاجئة .
- ٤- حضور ومشاركة .

١٢. مصادر التعلم والتدريس

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Yaung, G. (2019). Oxford Handbook of Pragmatics. Oxford University Press ▪ Prsile, F. (2020). Pragmatics and Society. Palgrave ▪ Yule, G. (2020). The Study of Language. 7th ed. Cambridge: Cambridge University Press. 	<p>المراجع الرئيسية (المصادر)</p>
<p>موقع انترنت منوعة</p>	<p>المراجع الإلكترونية، مواقع الانترنت</p>
<p>تحديث دوري للموضوعات بنسبة ٣٠%</p>	<p>نسبة تحديث المنهاج</p>



اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. محمد نهاد أحمد

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية

علم اللغة - الماجستير

2. رمز المقرر

Artr25F1502

3. الفصل / السنة

الفصل الدراسي (الاول) 2025-2024

4. تاريخ إعداد هذا الوصف

ايلول 2024

5. أشكال الحضور المتاحة

حضورى

6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)

30 ساعة للفصل الدراسي الواحد / 2 وحدة

7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا اكثر من اسم يذكر) ولقب العلمي

الاسم: أ.د. ياسر يونس عبد الواحد الآيميل: yasiryounis75@uomosul.edu.iq

8. اهداف المقرر

يقدم هذا المقرر دراسة معمقة للنظريات اللغوية الكبرى وبنى اللغة والظواهر الاجتماعية اللغوية. يشارك الطلاب في البحث المعاصر في النحو والدلالة والصوتيات والبراغماتية، مع تطوير مهارات التحليل والنقد. يتم التركيز على المناهج متعددة التخصصات، بربط اللغويات بعلوم الإدراك والأنثروبولوجيا والذكاء الاصطناعي. يشمل المقرر حلقات نقاشية ومشاريع بحثية وأنشطة تعاونية لإعداد الطلاب للمسارات الأكاديمية أو المهنية المتقدمة.

9. استراتيجيات التعليم والتعلم

1. المحاضرة

2. الحوار والتفاعل

3. النقد البناء

4. العصف الذهني

10. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعلم	اسم الوحدة او الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
امتحانات	حضورى	مقدمة في علم اللغة	تعزيز التوجهات الاستراتيجية	2	1
		مدارس علم اللغة	للجامعة في تحقيق التنمية المستدامة	2	2
		علم الصوت	على المستويات	2	3
		علم الصرف	كافة. إثراء التجربة البحثية	2	4
		القواعد	والدفع قديماً بنوعية البحث العلمي عبر	2	5
		علم الدالة	برامج أكاديمية	2	6
		التداوilyة	محورها الطالب	2	7
		اكتساب اللغة	بطريقة منسجمة	2	8
		علم اللغة الاجتماعي	مع رسالة الجامعة.	2	9
		علم اللغة القائم على المدونات		2	10
		علم اللغة الحاسوبي		2	11
		علم اللغة العصبي		2	12
		مراجعة قضايا نقدية في علم اللغة		2	13
		مراجعة عامة		2	14
		الامتحان التمهيدي النهائي		2	15

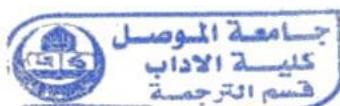
11. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة

- 1 عروض تقديمية .
- 2 امتحانات يومية .
- 3 امتحانات مفاجئة .
- 4 حضور ومشاركة .

12. مصادر التعلم والتدريس

▪ Bas Aarts et al. (2021). The Handbook of English Linguistics, 2 nd ed., Canada: John Wiley & Sons.	المراجع الرئيسة (المصادر)
---	---------------------------

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Malmakjar. (2018). The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics. New York: Routledge. ▪ Rose-Marie Dechaine et al. (2012). Linguistics for Dummies. Canada: John Wiley & Sons Ltd. ▪ Yule, G. (2020). The Study of Language. 7th ed. Cambridge: Cambridge University Press. 	
موقع انترنت منوعة	المراجع الإلكترونية، موقع الانترنت
تحديث دوري للموضوعات بنسبة 30%	نسبة تحديث المنهاج



اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. ياسر يونس عبد الواحد

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية

علم اللغة - الماجستير

2. رمز المقرر

Artr25F1502

3. الفصل / السنة

الفصل الدراسي (الاول) 2025-2024

4. تاريخ إعداد هذا الوصف

ايلول 2024

5. أشكال الحضور المتاحة

حضورى

6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)

30 ساعة للفصل الدراسي الواحد / 2 وحدة

7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا اكثر من اسم يذكر) ولقب العلمي

الاسم: أ.د. ياسر يونس عبد الواحد الآيميل: yasiryounis75@uomosul.edu.iq

8. اهداف المقرر

يقدم هذا المقرر دراسة معمقة للنظريات اللغوية الكبرى وبنى اللغة والظواهر الاجتماعية اللغوية. يشارك الطلاب في البحث المعاصر في النحو والدلالة والصوتيات والبراغماتية، مع تطوير مهارات التحليل والنقد. يتم التركيز على المناهج متعددة التخصصات، بربط اللغويات بعلوم الإدراك والأنثروبولوجيا والذكاء الاصطناعي. يشمل المقرر حلقات نقاشية ومشاريع بحثية وأنشطة تعاونية لإعداد الطلاب للمسارات الأكademية أو المهنية المتقدمة.

9. استراتيجيات التعليم والتعلم

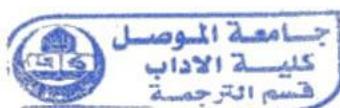
1. المحاضرة

2. الحوار والتفاعل

3. النقد البناء

4. العصف الذهني

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Malmakjar. (2018). The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics. New York: Routledge. ▪ Rose-Marie Dechaine et al. (2012). Linguistics for Dummies. Canada: John Wiley & Sons Ltd. ▪ Yule, G. (2020). The Study of Language. 7th ed. Cambridge: Cambridge University Press. 	
موقع انترنت منوعة	المراجع الإلكترونية، مواقع الانترنت
تحديث دوري للموضوعات بنسبة 30%	نسبة تحديث المنهاج



اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. ياسر يونس عبد الواحد

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية

منهجية البحث العلمي - الماجستير

2. رمز المقرر

(1)Attr25_F511

3. الفصل / السنة

الفصل الدراسي (الثاني) 2025-2024

4. تاريخ إعداد هذا الوصف

شباط 2025

5. أشكال الحضور المتاحة

حضورى

6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)

30 ساعة للفصل الدراسي الواحد / 2 وحدة

7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا اكثرا من اسم يذكر) ولقب العلمي

الاسم: أ.د. ياسر يونس عبد الواحد الآيميل: yasiryounis75@uomosul.edu.iq

8. أهداف المقرر

هدف هذه المادة إلى تعريف الطلبة بمبادئ وأساليب البحث العلمي في مجال دراسات الترجمة. تغطي المقرر مفاهيم أساسية مثل تصميم البحث، وأساليب جمع البيانات، وصياغة الفرضيات، وتقنيات التحليل المناسبة للبحث في الترجمة. كما يتعلم الطلبة كيفية التقييم النقدي للأدبيات السابقة، و اختيار المنهجيات الكمية والنوعية الملائمة، وتطبيق المعايير الأخلاقية في البحث العلمي. يتم التركيز على إعداد الطلبة لإجراء مشاريع بحثية مستقلة، تتوج بإعداد أطروحة تسهم في إثراء مجال دراسات الترجمة.

9. استراتيجيات التعليم والتعلم

1. المحاضرة

2. الحوار والتفاعل

3. النقد البناء

4. العصف الذهني

10. بنية المقرر

طريقة التقييم	طريقة التعلم	اسم الوحدة او الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
امتحانات	حضورى	مقدمة في منهجية البحث	تعزيز التوجهات الاستراتيجية	2	1
		أنواع البحث وتصميمها	للجامعة في تحقيق التنمية المستدامة	2	2
		الاسس النظرية لدراسات الترجمة	على المستويات	2	3
		أسئلة البحث والفرضيات والمتغيرات	كافة. إثراء التجربة البحثية	2	4
		طرائق البحث في دراسات الترجمة	والدفع قدماً بنوعية البحث العلمي عبر برامج أكاديمية	2	5
		عملية جمع البيانات وتقنياتها	محورها الطالب بطريقة منسجمة	2	6
		البحث المستند إلى النص والبحث المستند إلى العمليات	مع رسالة الجامعة.	2	7
		الأخلاقيات في بحوث الترجمة		2	8
		تحليل البيانات وتقنياتها		2	9
		كتابة المراجعة الأدبية		2	10
		كتابة تقارير البحث في دراسات الترجمة		2	11
		أساليب الاقتباس وكتابة المصادر		2	12
		تقديم البحث		2	13
		مراجعة عامة		2	14
		الامتحان التمهيدي النهائي		2	15

11. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة

- 1 عروض تقديمية .
- 2 امتحانات يومية .
- 3 امتحانات مفاجئة .
- 4 حضور ومشاركة .

12. مصادر التعلم والتدريس

▪ Williams, J. and Chesterman, A. (2011). The MAP: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation	المراجع الرئيسية (المصادر)
--	----------------------------

<p>Studies. New York: Routledge.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Giampalmi, J. (2021). APA Style and Citation. USA: John Wiley & Sons, Inc. ▪ Saldanha, G. and O'Brien, S. (2013). Research Methodologies in Translation Studies. New York: Routledge. ▪ Litosseliti, L. (2025). Research Methods in Linguistics. New York: Bloomsbury Academic. 	
موقع انترنت منوعة	المراجع الإلكترونية، موقع الانترنت
تحديث دوري للموضوعات بنسبة 30%	نسبة تحديث المنهاج



اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. ياسر يونس عبد الواحد

نموذج وصف المقرر

الكلية : الآداب القسم او الفرع: الترجمة

الجامعة : الموصل

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية:

تحليل الخطاب _ دراسات عليا (ماجستير)

2. رمز المقرر

3. الفصل / السنة

2025/2024 الفصل الثاني

4. تاريخ إعداد هذا الوصف

2025/3/2

5. أشكال الحضور المتاحة

حضورى

6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)

ساعتان أسبوعياً \times 15 = 30 ساعة للكورس

وتحتان أسبوعياً \times 15 = 30 وحدة للكورس

7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا اكثرا من اسم يذكر) ولقب العلمي

الإيميل: salim@uemosul.edu.iq

الاسم: أ.د. سالم يحيى فتحي

8. اهداف المقرر

- | | |
|--|-----------------------|
| • التعریف بأساسیات النظريات والعلماء وطروحاتهم. | اهداف المادة الدراسية |
| • الإفاده النظرية والعملية من تلك الدراسات في تطوير الترجمة. | |
| • مناقشة الإشكالات والحلول بشكل أكاديمي. | |

9. استراتيギات التعليم والتعلم

غير محددة (حسب مستوى الطلبة)

الاستراتيجية

10. بنية المقرر

الفصل الدراسي الأول

الاسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة او الموضوع	طريقة التعلم	طريقة التقييم
.1	2		Introductory lecture		
.2	2		What is discourse Analysis		
.3	2		What is discourse Analysis		
.4	2		Discourse and Society		
.5	2		Discourse and Genre		
.6	2		Discourse Grammar		

		Discourse Grammar	2	6/3/2025	.7
		Cohesion vs. Coherence	2	13/3/2025	.8
		Corpus Approaches to Discourse Analysis	2	20/3/2025	.9
		Multimodal Discourse Analysis	2	27/3/2025	.10
		Introductory lecture	2	3/4/2025	.11
		What is discourse Analysis	2	10/4/2025	.12
		What is discourse Analysis	2	17/4/2025	.13
		Discourse and Society	2	24/4/2025	.14
		Discourse and Genre	2	1/5/2025	.15

11. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة

توزيع الدرجة من 100 على وفق المهام المكلف بها الطالب مثل التحضير اليومي والامتحانات اليومية والشفوية والشهرية والتحريرية والتقارير... الخ

1. الحضور والتفاعل = 10 من ثلثين.

2. الامتحانات الشهرية = 20 من ثلثين

3. الامتحان النهائي = 70 من ستين.

4. المجموع الكلي للدرجة = من مائة.

12. مصادر التعلم والتدريس

Discourse Analysis (Brown, Yule)	الكتب المقررة المطلوبة (المنهجية أن وجدت)
Discourse Analysis (Paltridge)	
Discourse Analysis (Vandijk)	
لا يوجد	المراجع الرئيسية (المصادر)
البحوث المنشورة في المجلات الأكademie.	الكتب والمراجع السائدة التي يوصى بها (المجلات العلمية، التقارير...)
موقع متعددة غير محددة.	المراجع الإلكترونية، موقع الانترنت
تتعلق بممثلي القطاعية في القسم والكلية.	نسبة تحديث المنهج



اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

اسم وتوقيع صاحب المقرر

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

١. اسم المقرر والمرحلة الدراسية

التداویلیة - الماجستير

٢. رمز المقرر

Artr25F1509

٣. الفصل / السنة

الفصل الدراسي (الاول) ٢٠٢٤-٢٠٢٥

٤. تاريخ إعداد هذا الوصف

٢٠٢٤ شباط

٥. أشكال الحضور المتاحة

حضوری

٦. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)

٣٠ ساعة للفصل الدراسي الواحد / ٢ وحدة

٧. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا اكثـر من اسم يذكر) ولقب العلمي

الاسم: أ.د. محمد نهاد أحمد

٨. اهداف المقرر

يقدم هذا المقرر دراسة معمقة للنظريات اللغوية الكبرى وبنى اللغة والظواهر الاجتماعية اللغوية. يشارك الطلاب في البحث المعاصر في النحو والدلالة والصوتيات والبراغماتية، مع تطوير مهارات التحليل والنقد. يتم التركيز على المناهج متعددة التخصصات، بربط اللغويات بعلوم الإدراك والأنثروبولوجيا والذكاء الاصطناعي. يشمل المقرر حلقات نقاشية ومشاريع بحثية وأنشطة تعاونية لإعداد الطلاب للمسارات الأكاديمية أو المهنية المتقدمة.

٩. استراتيجيات التعليم والتعلم

١. المحاضرة

٢. الحوار والتفاعل

٣. النقد البناء

٤. العصف الذهني

١٠. بنية المقرر

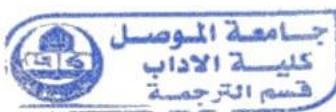
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة او الموضوع	طريقة التعلم	طريقة التقييم
١	٢	تعزيز التوجهات الاستراتيجية للجامعة في تحقيق التنمية المستدامة على المستويات كافة. إثراء التجربة البحثية والدفع قدماً بنوعية البحث العلمي عبر برامج أكاديمية محورها الطالب بطريقة منسجمة مع رسالة الجامعة.	مقدمة عن التدابير اللغوية	حضورى	امتحانات
٢	٢		التدابير واقتراح اللغة		
٣	٢		التدابير الثقافية		
٤	٢		التأدب اللغوي والاختلاف في التعبير		
٥	٢		نظريات الأفعال الكلامية		
٦	٢		التدابير الادراكية		
٧	٢		الاشارات		
٨	٢		الاختلافات القافية بين اللغة والمجتمع		
٩	٢		التصريح والتضمين في اللغة		
١٠	٢		المجاز اللغوي والتدابير		
١١	٢		التدابير المعرفية		
١٢	٢		العلاقات الدلالية في التدابير		
١٣	٢		السياق اللغوي والتدابير		
١٤	٢		شروط المقبولية في اللغة		
١٥	٢		الترجمة والتدابير		

١١. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة

- ١- عروض تمهيدية .
- ٢- امتحانات يومية .
- ٣- امتحانات مفاجئة .
- ٤- حضور ومشاركة .

١٢. مصادر التعلم والتدريس

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Yaung, G. (2019). Oxford Handbook of Pragmatics. Oxford University Press ▪ Prsile, F. (2020). Pragmatics and Society. Palgrave ▪ Yule, G. (2020). The Study of Language. 7th ed. Cambridge: Cambridge University Press. 	<p>المراجع الرئيسية (المصادر)</p>
<p>موقع انترنت منوعة</p>	<p>المراجع الإلكترونية، مواقع الانترنت</p>
<p>تحديث دوري للموضوعات بنسبة ٣٠%</p>	<p>نسبة تحديث المنهاج</p>



اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. محمد نهاد أحمد